

Exo

Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

מִדְבָּר মরুভূমি	אֶל־ []দিকে	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	בְּנֵי־ পুত্রদের[]	עֲדַת সমাজ	כָּל־ সমস্ত[]	וַיָּבֹאוּ এবং[]তারা[]এল	מֵאֵילִם এলীম[]থেকে	וַיִּסְעוּ এবং[]তারা[]যাত্রা[]করল	1	
	H0413	H3478		H5712	H3605	H0935	H0362	H5265		
הַשֵּׁנִי দ্বিতীয়	לַחֹדֶשׁ মাসের	יוֹם দিনে	עֶשֶׂר দশ	בַּחֹמֶשֶׁת পনেরতম	סִינִי সীনয়ের	וּבֵין এবং[]মধ্যে	אֵילִם এলীমের	בֵּין־ মধ্যে[]	אֲשֶׁר যা	סִינִי সীনের
	H8145	H2320	H3117	H6240	H2568	H5514	H0996	H0362	H0996	
						מִצְרַיִם মিশরের	מֵאֶרֶץ দেশ[]থেকে	לְצִאֲתָם তাদের[]বের[]হওয়ার[]পর		
						H4714	H0776	H3318		

তারপর ইস্রায়েলের সমস্ত জনমণ্ডলী এলীম ছেড়ে গেল এবং সীনয় মরুভূমিতে এলো যেটা ছিল এলীম ও সীনয়ের মাঝখানে[] মিশর দেশ ছেড়ে আসার দ্বিতীয় মাসের [] দিনের মাথায় তারা সেখানে পৌঁছলো[]

וְעַל־ এবং[]বিরুদ্ধে[]	מִשְׁחָה মোশের	עַל־ বিরুদ্ধে[]	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	בְּנֵי־ পুত্রদের	עֲדַת সমাজ	כָּל־ সমস্ত	(וַיִּלְוּנוּ) এবং[]অভিযোগ[]করল	וַיִּלְוִינוּ অভিযোগ[]করল	2
	H4872		H3478		H5712	H3605			
							בְּמִדְבָּר মরুভূমিতে	אֶת־ হারোণের	
								H0175	

তারপর ইস্রায়েলের সমস্ত জনমণ্ডলী মরুভূমিতে মোশি ও হারোণের কাছে নালিশ করল[]

בְּאֶרֶץ দেশে	יְהוָה সদাপ্রভুর	בִּיד־ হাতে[]	מוֹתָנוּ আমাদের[]মৃত্যু	יְהוָה দিত	מִי־ কে[]	יִשְׂרָאֵל ইস্রায়েলের	בְּנֵי পুত্রগণ	אֲלֵהֶם তাদের[]কাছে	וַיֹּאמְרוּ এবং[]তারা[]বলল	3
	H0776	H3068	H3027	H4191	H5414	H4310	H3478	H0413	H0559	
כִּי־ কারণ[]	לְשֹׁבַע তৃপ্তি[]পর্যন্ত	לָחֶם রুটি	בְּאֶכְלֵנוּ আমাদের[]খাওয়ার[]সময়	הַבֶּשֶׂת মাংসের	סִיר পাত্র	עַל־ কাছে[]	בְּשַׁבְתֵּנוּ আমাদের[]বসার[]সময়	מִצְרַיִם মিশরের		
	H7648	H3899	H0398		H1320		H3427	H4714		
בְּרָעָב ক্ষুধায়	הַזֶּה এই	הַקָּהָל সভা	כָּל־ সমস্ত[]	אֶת־ []কে	לְהָמִית মৃত্যু[]ঘটাতে	הַזֶּה এই	הַמִּדְבָּר মরুভূমি	אֶל־ []দিকে	אֵתָנוּ আমাদের	הוֹצֵאָתָם তোমরা[]বের[]করেছ
	H7458	H2088	H6951	H3605	H0853	H4191	H2088	H0413	H0853	H3318

৩
৭

এইসব লোকরা বলল[] “প্রভু যদি আমাদের মিশর দেশে মেরে ফেলতেন তাহলেও ভাল ছিল[] অন্ততঃ সেখানে তো খাবার পেতাম[] আমাদের ইচ্ছামতো খাবার সেখানে মজুত ছিল[] কিন্তু এখন তোমরা আমাদের এই মরুভূমিতে এনে ফেললে[] এখানে তো আমরা খাবারের অভাবেই মারা যাব[]”

4

וַיֹּאמֶר	וְהָיָה	אֶל-	מִשָּׁה	הִנֵּי	מִמָּטִיר	לָכֵם	לָחֶם	מִן-	הַשָּׁמַיִם
এবং বললেন	সদাপ্রভু	কাছে	মোশের	দেখ আমি	বর্ষণ করব	তোমাদের জন্য	রুটি	থেকে	আকাশ
H0559	H3068	H0413	H4872	H2009	H4305		H3899		H8064

וַיֵּץ	הָעָם	וְלִקְטוּ	דְּבָר-	יּוֹם	בַּיּוֹם	לְמַעַן	אֲנֹכְנִי
এবং বের হবে	লোকেরা	এবং তারা কুড়াবে	বিষয়	দিনের	তার দিনে	যেন	আমি তাদের পরীক্ষা করি
H3318		H3950	H1697	H3117	H3117	H4616	H5254

וְהָיָה	אֵלַי	אִם-	לֹא-
তারা চলবে কি	না	কিংবা	
H3212	H3808	H8451	

তখন প্রভু মোশিকে বললেন “আমি তোমাদের জন্য আকাশ থেকে খাবার ফেলবার ব্যবস্থা করব সেই খাদ্য তোমাদের খাবার যোগ্য হবে। লোকেরা প্রতিদিন বাইরে বেরিয়ে এসে তাদের প্রয়োজনমতো সারাদিনের খাবার কুড়িয়ে নিয়ে আসবে। আমি যা বলছি তোমরা তা করছ কিনা শুধু তা দেখার জন্যই আমি এটা করব।”

5

וְהָיָה	בַּיּוֹם	הַשִּׁשִּׁי	וְהָכִינוּ	אֶת-	אֲשֶׁר-	יִבְיֵאוּ	וְהָיָה	מִשָּׁה	עַל-
এবং হবে	দিনে	ষষ্ঠ	এবং তারা প্রস্তুত করবে	কে	যা	তারা আনবে	এবং হবে	দ্বিগুণ	উপরে
H1961	H3117	H8345		H0853		H0935	H1961	H4932	

אֲשֶׁר-	וְיָוֶם	וְיָוֶם	וְלִקְטוּ	יּוֹם:	וְ
যা	দিন	দিন	তারা কুড়াবে	দিন	
	H3117	H3117	H3950		

প্রত্যেকদিন তারা কেবলমাত্র একদিনের মতো পর্যাপ্ত খাবার সংগ্রহ করবে। কিন্তু শুক্রবার যখন তারা খাবার তৈরি করবে তখন তারা দেখবে যে দুদিনের মত পর্যাপ্ত খাবার সঞ্চিত আছে।”

6

וַיֹּאמֶר	מִשָּׁה	וְאַהֲרֹן	אֶל-	כָּל-	בְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עָרַב	וַיַּדְעֻם	כִּי
এবং বলল	মোশে	এবং হারোণ	কাছে	সমস্ত	পুত্রদের	ইস্রায়েলের	সন্ধ্যায়	এবং তোমরা জানবে	যে
H0559	H4872	H0175	H0413	H3605		H3478	H6153	H3045	

וְהָיָה	הַיּוֹצֵא	אֶתְכֶם	מֵאֶרֶץ	מִצְרַיִם:
সদাপ্রভু	বের করেছেন	তোমাদের	দেশ থেকে	মিশরের
H3068	H3318	H0853	H0776	H4714

মোশি এবং হারোণ ইস্রায়েলের লোকদের বলল “রাতে তোমরা প্রভুর শক্তির প্রমাণ পাবে। তোমরা জানবে যে তিনিই তোমাদের মিশর থেকে উদ্ধার করে নিয়ে এসেছেন।”

7

וַיִּבְרָךְ	וַרְאֵיתֶם	אֶת-	כְּבוֹד	וְהָיָה	בְּשָׁמְעוֹ	אֶת-	תְּלִנְתֵיכֶם
এবং সকালে	এবং তোমরা দেখবে	কে	মহিমা	সদাপ্রভুর	তার শোনাতে	কে	তোমাদের অভিযোগ
H1242	H7200	H0853	H3519	H3068	H8085	H0853	H8519

וְ	וְהָיָה	וַנִּחַנּוּ	מָה	כִּי	וְ	תְלִנְנוּ	(תְּלִינוּ)	עָלֵינוּ:
বিরুদ্ধে	সদাপ্রভুর	আমরা	কী	যে		অভিযোগ কর	তোমরা অভিযোগ কর	আমাদের বিরুদ্ধে
	H3068	H5168	H4100					

তোমরা প্রভুর কাছে নালিশ জানিয়েছো এবং তিনি তা শুনেছেন। তাই আগামীকাল সকালে তোমরা প্রভুর মহিমা স্বচক্ষে দেখতে পাবে। তোমরা আমাদের কাছে কেবল নালিশই জানিয়ে যাচ্ছ। এখন কি আমরা খানিকটা বিশ্রাম পেতে পারি?”

8

וַיֹּאמֶר	מִשָּׁה	בְּתַת	וְהָיָה	לָכֵם	בְּעָרַב	בָּשָׂר	לֶאֱכֹל	וְלָחֶם	בְּבֹקֶר	לְשֹׁבַע
এবং বলল	মোশে	দেওয়ায়	সদাপ্রভুর	তোমাদের	সন্ধ্যায়	মাংস	খেতে	এবং রুটি	সকালে	তৃপ্তি পর্যন্ত
H0559	H4872	H5414	H3068		H6153	H1320	H0398	H3899	H1242	H7646

בְּשָׁמְעַ	וְהָיָה	אֶת-	תְּלִנְתֵיכֶם	אֲשֶׁר-	אֲתָם	מִלֵּינוּ	עָלֵינוּ	וַנִּחַנּוּ
শোনাতে	সদাপ্রভুর	কে	তোমাদের অভিযোগ	যা	তোমরা	অভিযোগ করছ	আমাদের বিরুদ্ধে	এবং আমরা
H8085	H3068	H0853	H8519			H5168		H5168

מָה	לֹא-	עָלֵינוּ	תְּלִנְתֵיכֶם	כִּי	וְ	עָלֵינוּ	וְהָיָה:
কী	না	আমাদের বিরুদ্ধে	তোমাদের অভিযোগ	বরণ		আমাদের বিরুদ্ধে	সদাপ্রভুর
H4100	H3808		H8519				H3068

এবং মোশি বলল “তোমরা নালিশ জানিয়েছ এবং প্রভু তোমাদের অভিযোগ শুনেছেন। তাই আজ রাতে প্রভু তোমাদের মাংস দেবেন এবং কাল সকালের মধ্যে তোমরা তোমাদের চাহিদা মতো রুটিও পেয়ে যাবে। তোমরা আমার কাছে এবং হারোণের কাছেও নালিশ জানিয়ে এসেছ। কিন্তু আমরা এখন দুজনে কিছু সময়ের জন্য বিশ্রাম নিতে পারব বলে মনে হয়। মনে রেখো তোমরা আমার বিরুদ্ধে কিংবা হারোণের বিরুদ্ধে নালিশ জানাও নি। তোমরা স্বয়ং প্রভুর বিরুদ্ধে নালিশ জানিয়েছ।”

9
 קָרְבוֹ יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֲדַת כָּל- אֶל- אֱמֹר אֶהְיֶה אֶל- מִשְׁחָה וַיֹּאמֶר
 কাছে এস যিস্রায়েলের পুত্রদের সমাজের সমস্ত কাছে বলে হারোণের কাছে মোশে এবং বলল
 H7126 H3478 H5712 H3605 H0413 H0559 H0175 H0413 H4872 H0559

לִפְנֵי יְהוָה כִּי שְׁמַע אֵת תְּלִנְתֵיכֶם:
 সামনে יהোৱাহ কারণ তিনি শুনছেন তোমাদের অভিযোগ কে
 H6440 H3068 H8085 H8519 H0559

তারপর মোশি হারোণকে বলল “ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের বলো প্রভুর সামনে উপস্থিত হও কারণ প্রভু তোমাদের নালিশ শুনছেন”

10
 וַיְהִי כִּדְבַר יִשְׂרָאֵל בְּנֵי עֲדַת כָּל- אֶל- אֶהְיֶה אֶל- מִשְׁחָה וַיֹּאמֶר
 এবং তার ফিরল যিস্রায়েলের পুত্রদের সমাজের সমস্ত কাছে হারোণের বলতে এবং হল
 H0413 H6437 H3478 H5712 H3605 H0413 H0175 H1696 H1961

הַמִּדְבָּר וַהֲגִדָה כְּבוֹד יְהוָה נִרְאָה בָּעָנָן מֶעֱמָם
 মরুভূমির এবং দেখ যোৱাহ সদাপ্রভুর মহিমা দেখা গেল মেঘে
 H2009 H3519 H3068 H7200 H6051

হারোণ ইস্রায়েলের সমস্ত লোকদের সে কথা বলল তখন তারা সবাই একসঙ্গে এক জায়গায় এসে জড়ো হল হারোণ যখন সবার সঙ্গে কথা বলছিল তখন সবাই পিছন ফিরে মরুভূমির দিকে তাকিয়ে দেখতে থাকল মেঘের ভিতর দিয়ে প্রভুর মহিমা প্রকাশিত হচ্ছে

11
 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מִשְׁחָה לֵאמֹר:
 এবং বললেন যোৱাহ সদাপ্রভু কাছে মোশের বলে
 H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

প্রভু মোশিকে বললেন

12
 שְׁמַעְתִּי אֵת- תְּלִנְתֵּי יִשְׂרָאֵל גִּבֹּר אֱלֹהִים לֵאמֹר בֵּין הָעַרְבִים
 আমি শুনছি কে অভিযোগ তলন্তই ইস্রায়েলের বল তাদের কাছে সন্ধ্যার মধ্যে বলে
 H8085 H0853 H8519 H1696 H3478 H0413 H0559 H0996 H6153

הָאֵלֹהִים תֹּאמְרוּ תֹמְרָא בְּשָׁר וּבְבָקָר וַיֹּאמֶר יְהוָה
 তোমরা খাবে তোমরা মাংস এবং সকালে এবং আমি যে এবং তোমরা জানবে
 H0398 H1320 H1242 H7646 H3899 H3045 H0589 H3068

אֵלֵהֶיכֶם:
 তোমাদের ঈশ্বর
 H0430

“আমি ইস্রায়েলের লোকদের নালিশ শুনছি সুতরাং ওদের বলো ‘আজ রাতে তোমরা মাংস খেতে পারো এবং সকালে তোমরা যতখুশি রুটি খেতে পারো তখন তোমরা বুঝবে যে তোমরা তোমাদের প্রভু তোমাদের ঈশ্বরকে বিশ্বাস করতে পার’”

13
 וַיְהִי בַעֲרָב וַיִּתֵּן וַתֵּעַל הַשָּׁלֹ וַתָּבֹס וַאֲת- הַמִּדְבָּר וַיִּבְרָךְ הַיָּתָה
 এবং হল সন্ধ্যা এবং উঠে এল তুরুরের ঝাঁক এবং ঢাকল কে তোমরা শিবিরে এবং সকালে ছিল
 H1961 H6153 H5927 H7958 H3680 H0853 H4264 H1242 H1961

שְׂכָבְתָּ שִׁלְשִׁיבָה לְמַחֲנֶה:
 স্তর শিবিরের চারপাশে শিবিরের
 H7902 H2919 H5439 H4264

রাতে তিতির পাখীরা এসেছিল এবং শিবিরের চারপাশে বসেছিল লোকরা সেই পাখীগুলোকে ধরে তার মাংস খেল সকালে শিবিরের চারপাশে শিশির পড়েছিল

14
 וַתֵּעַל שְׂכָבְתָּ הַשָּׁלֹ וַהֲגִדָה עָל- פִּנִּי הַמִּדְבָּרָה פָּתַח מִחֲצוֹתָהּ
 এবং উঠে গেল স্তর শিবিরের উপরে এবং দেখ শিবিরের মুখ পাতলা আশের মতো
 H5927 H7902 H2919 H2009 H6440 H1851 H2636 H1851

כִּפְפָה עָל- הָאָרֶץ:
 তুষারের মতো উপরে ভূমির
 H0776

শিশির শুকিয়ে গেলে তুষার কণার সরু স্তরের মতো একটি বস্তু মাটিতে পড়ে থাকল

כִּי	וְהָא	מִן	אֲחִיו	אֶל-	אִישׁ	וַיֹּאמְרוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיִּרְאוּ	15
কারণ	এটা	মান্না	তার[ভাইয়ের	কাছে	পুরুষ	এবং[তারা[বলল	যিস্রায়েলের	পুত্রগণ[	এবং[দেখল	
	H1931		H0251	H0413	H0376	H0559	H3478		H7200	

נָתַן	אֲשֶׁר	הָלַחַם	הָיָא	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	הָיָא	מִהָ-	יָדְעוּ	לֹא
দিয়েছেন	যা	রুটি	এটা	তাদের[কাছে	মোশে	এবং[বলল	এটা	কী[	তারা[জানত	না
H5414		H3899	H1931	H0413	H4872	H0559	H1931	H4100	H3045	H3808

לֹאֲכָלָהּ:	לָכֵם	יְהוָה
খাওয়ার[জন্য	তোমাদের	সদাপ্রভু
H0402		H3068

তা দেখে ইস্রায়েলবাসীরা একে অপরকে জিজ্ঞাসা করতে শুরু করল। “এটা আবার কি জিনিস?” তারা জানত না সেটা কি। তাই তারা একে অপরকে কৌতুহলী হয়ে জিজ্ঞাসা করছিল। তখন মোশি তাদের বলল। “এটা এক ধরণের খাদ্যবস্তু যা প্রভু তোমাদের খাবার জন্য দিয়েছেন।”

אֲכָלוּ	לִפִּי	אִישׁ	מִמֶּנּוּ	לְקַטֹּ	וַיָּהֳרָה	צִוָּה	אֲשֶׁר	הַדְּבָרִי	זֶה	16
তার[খাওয়ার	মুখ[অনুযায়ী	পুরুষ	এটা[থেকে	কুড়াও	সদাপ্রভু	আদেশ[করেছেন	যা	বিষয়	এই	
H0400	H6310	H0376		H3950	H3068	H6680		H1697	H2088	

תָּקַן:	בְּאַהֲלוֹ	לְאֲשֶׁר	אִישׁ	נִפְשֵׁיתָיִם	מִסְפָּר	לְלִלְלָת	עֹמֶר
তোমরা[নেবে	তার[তীব্র	যার[জন্য	পুরুষ	তোমাদের[প্রাণদের	সংখ্যা	প্রতি[মাথায়	ওমর
H3947	H0168		H0376	H5315	H4557	H1538	

প্রভু বলেছেন। “প্রত্যেকেই তার প্রয়োজন মতো এটা কুড়িয়ে নেবে। এবং প্রত্যেককে তার পরিবারের প্রত্যেকের জন্য অন্ততঃ দু’পোয়া করে নিতে হবে।”

וַהֲמַמְעִיט:	הַמְרִבָּה	וַיִּלְקְטוּ	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	כֵן	וַיַּעֲשׂוּ-	17
এবং[কমকারী	বেশিকারী	এবং[তারা[কুড়াল	যিস্রায়েলের	পুত্রগণ	এরূপ	এবং[তারা[করল	
H4591		H3950	H3478				

একথা শুনে ইস্রায়েলবাসীরা প্রত্যেকে ঐ খাদ্যবস্তু কুড়িয়ে নিল। কেউ কেউ আবার অন্যদের থেকে বেশী কুড়ালো।

אִישׁ	הַחֲסִיר	לֹא	וַהֲמַמְעִיט	הַמְרִבָּה	הַעֲדִיף	וְלֹא	בְּעֹמֶר	וַיִּמְדוּ	18
পুরুষ	অভাব[হল	না	এবং[কমকারীর	বেশিকারীর	অতিরিক্ত[ছিল	এবং[না	ওমরে	এবং[তারা[মাপল	
H0376	H2637	H3808	H4591		H5736	H3808		H4058	

לְקַטֹּ:	אֲכָלוּ	לִפִּי
তারা[কুড়াল	তার[খাওয়ার	মুখ[অনুযায়ী]
H3950	H0400	H6310

পরে ওজনে দেখা গেল যে যারা বেশী সংগ্রহ করেছিল তাদের কাছে অতিরিক্তপরিমাণ ছিল না এবং যারা কম সংগ্রহ করতে পেরেছিল তাদেরও খাবারে কম পড়ে নি। প্রত্যেকের পরিবারই পর্যাপ্ত পরিমাণে খাবার পেল।

בֹּקֶר:	עַד-	מִמֶּנּוּ	יֹתֵר	אֶל-	אִישׁ	אֲלֵהֶם	מֹשֶׁה	וַיֹּאמְרוּ	19
সকাল	পর্যন্ত[	এটা[থেকে	রেখে[দেবে	না[	পুরুষ	তাদের[কাছে	মোশে	এবং[বলল	
H1242	H5704		H3498	H0408	H0376	H0413	H4872	H0559	

মোশি তাদের বলল। “পরের দিনের জন্য ঐ খাবার মজুত করে রেখো না।”

בֹּקֶר	עַד-	מִמֶּנּוּ	אֲנָשִׁים	וַיִּזְדַּמְּרוּ	מֹשֶׁה	אֶל-	שָׁמְעוּ	וְלֹא-	20
সকাল	পর্যন্ত[	এটা[থেকে	কিছু[লোক	এবং[রেখে[দিল	মোশের	কাছে	তারা[শুনল	এবং[না[
H1242	H5704		H0376	H3498	H4872	H0413	H8085	H3808	

מֹשֶׁה:	עֲלֵהֶם	וַיִּקְרָא	וַיִּבְאֵשׁ	תּוֹלְעִים	וַיִּרְאוּ
মোশে	তাদের[উপরে	এবং[ক্রুদ্ধ[হলেন	এবং[দুর্গন্ধ[হল	কীট	এবং[পোকা[ধরল
H4872		H7107	H0887		

কিন্তু কয়েকজন মোশির কথা না শুনে পরের দিনের জন্য ঐ খাবার রেখে দিল। কিন্তু মজুত করা খাবারগুলোয় পোকা ধরে দুর্গন্ধ ছড়িয়ে গেল। তাই মোশি ঐসব লোকদের ওপর ক্রুদ্ধ হল।

הַשֶּׁמֶשׁ	וְחָם	אֲכָלָו	כָּפַי	אִישׁ	בְּבֹקֶר	בְּבֹקֶר	אֶתָּא	וַיִּלְקֹטוּ	21
সূর্য	এবং গরম হল	তার খাওয়ার	মুখ অনুযায়ী	পুরুষ	সকালে	সকালে	এটা	এবং তারা কুড়াল	
H8121	H2552	H0400	H6310	H0376	H1242	H1242	H0853	H3950	

וְנָמְנוּ
এবং গলে গেল
[H4549](#)

প্রতিদিন সকালে প্রত্যেকে ঐ খাবার পর্যাপ্ত পরিমাণে জমা করত কিন্তু দুপুরের মধ্যে ঐ খাদ্যবস্তু গলে উধাও হয়ে যেত

כָּל־	וַיָּבֵאוּ	לְאַחַד	הָעָמָר	שְׁנֵי	מִשְׁנֵה	לֶחֶם	לִקְטָו	הַשֶּׁשִּׁי	בַּיּוֹם	וַיְהִי	22
সমস্ত	এবং এল	এক জনের জন্য	ওমর	দুই	দ্বিগুণ	রুটি	তারা কুড়াল	ষষ্ঠ	দিনে	এবং হল	
H3605	H0935	H0259		H8147	H4932	H3899	H3950	H8345	H3117	H1961	

לְמוֹשֶׁה
মোশেকে
[H4872](#)

וַיְהִי
এবং জানাল
[H5046](#)

הָעָמָר
সমাজের
[H5712](#)

וַשִּׁיאָ
নেতাগণ

শুক্রবারে লোকগুলো দ্বিগুণ খাবার জমা করত তারা মাথা পিছু দু'পোয়া করে খাবার জমা করত তাই দেখে বিভিন্ন দলের নেতারা এসে মোশিকে তা জানাল

23

שָׁבָת	שַׁבְּתוֹן	וַיְהִי	דָּבָר	אֲשֶׁר	הָיָה	אֵלֵיהֶם	וַיֹּאמְרוּ
পবিত্র	বিশ্রামবার	বিশ্রাম	সদাপ্রভু	বলেছেন	যা	এটা	তাদের কাছে
এবং	তিনি	বললেন					
H6944	H7676	H7677	H3068	H1696	H1931	H0413	H0559

תְּבַשְׁלֵי	אֲשֶׁר	וַאֲתָ	אֲפֹ	תֹאמְרוּ	אֲשֶׁר	אֵת	מָחָר	לַיהוָה	
তোমরা সিদ্ধ করবে	যা	এবং কে	সেঁকো	তোমরা সেঁকবে	যা	কে	আগামীকাল	সদাপ্রভুর উদ্দেশ্যে	
H1310		H0853	H0644	H0644		H0853	H4279	H3068	

הַבֹּקֶר
সকাল
[H1242](#)

עַד־
পর্যন্ত
[H5704](#)

לְמוֹשֶׁה
সংরক্ষণে
[H4931](#)

לָכֵם
তোমাদের জন্য
[H3240](#)

הַיּוֹם
রেখে দাও
[H5736](#)

הַעֲרִיף
অতিরিক্ত
[H3605](#)

כָּל־
সমস্ত
[H0853](#)

וַאֲתָ
এবং কে
[H1310](#)

תְּבַשְׁלֵי
সিদ্ধ কর

মোশি তখন তাদের বলল “প্রভুই ওদের বলেছিলেন এটা করতে কারণ আগামীকাল হল প্রভুকে সম্মান প্রদর্শনের জন্য বিশেষ বিশ্রামের দিন তোমরা আজ সব খাবার রান্না করে আজকে খাবার পরে অবশিষ্ট খাবার কালকের জন্য মজুত করে রাখতে পারো”

הַבְּאִישׁ	וְלֹא	מִשָּׁה	צָוָה	כְּאֲשֶׁר	הַבֹּקֶר	עַד־	אֶתָּא	וַיְהִי	24
দুর্গন্ধ হল	এবং না	মোশে	আদেশ করেছিলেন	যেমন	সকাল	পর্যন্ত	এটা	এবং তারা রেখে দিল	
H0887	H3808	H4872	H6680		H1242	H5704	H0853	H3240	

בֹּי
তাতে
[H1961](#)

הָיְתָה
ছিল
[H3808](#)

לֹא
না
[H7415](#)

וְרָמָה
এবং কীট

মোশির আদেশমত লোকরা সেদিনকার অতিরিক্ত খাবার পরের দিনের জন্য সঞ্চয় করে রেখে দিল কিন্তু ঐ খাবার এতটুকু নষ্ট হল না তার মধ্যে একটাও পোকা ছিল না

לֹא	הַיּוֹם	לַיהוָה	הַיּוֹם	שַׁבְּתָה	כִּי־	הַיּוֹם	אֲכָלָהוּ	מִשָּׁה	וַיֹּאמְרוּ	25
না	আজ	সদাপ্রভুর উদ্দেশ্যে	আজ	বিশ্রামবার	কারণ	আজ	এটা খাও	মোশে	এবং বলল	
H3808	H3117	H3068	H3117	H7676		H3117	H0398	H4872	H0559	

בַּשָּׂרָה
মাঠে
[H4672](#)

תְּמַצָּהוּ
তোমরা এটা পাবে

শনিবার মোশি লোকদের বলল “আজ হল প্রভুর প্রতি সম্মান প্রদর্শনের জন্য বিশেষ বিশ্রামের দিন তাই আজ আর কেউ তোমরা মাঠে যাবে না গতকালের মজুত করা খাবার আজ খাবে”

בֹּי তাতে	וְהָיָה হবে	לֹא না	שַׁבְּתָה বিশ্রামবার	הַשְּׁבִיעִי সপ্তম	וַבַּיּוֹם এবং দিনে	תִּלְקֹטוּ তোমরা এটা কুড়াবে	יָמִים দিন	שָׁשֶׁת ছয়	26
	H1961	H3808	H7676	H7637	H3117	H3950	H3117	H8337	

সপ্তাহের বাকি ছয় দিন খাবার সংগ্রহ করলেও প্রতি সাত দিনের দিন হবে বিশ্রামের দিন তাই বিশ্রামের দিনে মাঠে কোনও খাবার পাওয়া যাবে না

וַיְהִי	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי	יָצָא	מִן־	הָעָם	לְלֶקֶט	וְלֹא	מִצָּאֵן	וְ
এবং হইল	দিনে	সপ্তম	বের হইল	থেকে	লোকদের	কুড়াতে	এবং না	তারা পেল	৩
H1961	H3117	H7637	H3318			H3950	H3808	H4672	

একথা বলা সত্ত্বেও শনিবার কয়েকজন খাবারের সন্মানে বাইরে গেল কিন্তু দেখল কোনও খাবার মাঠে পড়ে নেই।

וַיֵּאמְרוּ	וְהָיוּ	אֶל־	מִשָּׁה	עַד־	אֲנָהּ	מֵאֲנָהּ	לְשָׁמַר
এবং বললেন	সদাপ্রভু	কাছে	মোশের	পর্যন্ত	কতকাল	তোমরা অস্বীকার কর	পালন করতে
H0559	H3068	H0413	H4872	H5704	H0575	H3985	H8104

וַתִּזְכֹּרְתִי
আমার আত্মাগুলি
এবং আমার ব্যবস্থাগুলি
H4687
H8451

তখন প্রভু মোশিকে বললেন “আর কতদিন এই লোকরা আমার নির্দেশ ও শিক্ষাকে অমান্য করবে?”

וְרָאִי	כִּי־	יְהוָה	נָתַן	לָכֶם	הַשְּׁבֹתָ	עַל־	כֹּן	הוּא	נָתַן	לָכֶם	בַּיּוֹם
দেখ	কারণ	সদাপ্রভু	দিয়েছেন	তোমাদের	বিশ্রামবার	উপরে	এজন্য	তিনি	দিয়েছেন	তোমাদের	দিনে
H7200	H3068	H5414	H5414	H7676				H1931	H5414	H3117	

הַשְּׁבִיעִי	לָחֶם	יוֹמַיִם	שָׁבוּ	אִישׁ	תַּחֲוָיו	אֶל־	יָצָא	אִישׁ	מִמִּדְבָּרוֹ	בַּיּוֹם
ষষ্ঠ	রুটি	দুই দিনের	থাক	পুরুষ	তার স্থানে	না	বের হবে	পুরুষ	তার স্থান থেকে	দিনে
H8345	H3899	H3117	H3427	H0376	H8478	H0408	H3318	H0376	H4725	H3117

הַשְּׁבִיעִי
সপ্তম
H7637

দেখ প্রভু এই বিশ্রামের দিনটি তোমাদের অবসরের জন্য নির্দিষ্ট করেছেন। তাই প্রভু শুক্রবার তোমাদের দুদিনের জন্য পর্যাপ্ত খাবার দিয়ে দেন। সুতরাং যে যেখানেই থাকো না কেন শনিবার বিশ্রামের দিনে তোমরা সকলে বিশ্রাম নেবে ও আরাম করবে।”

וַיִּשְׁבְּתוּ	הָעָם	בַּיּוֹם	הַשְּׁבִיעִי
এবং বিশ্রাম নিল	লোকেরা	দিনে	সপ্তম
H3117		H3117	H7637

তাই লোকজন প্রভুর কথামতো বিশ্রামের দিনে আরাম করতে লাগল।

וַיִּקְרָא	בֵּית־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	שְׁמוֹ	מִן	וְהוּא	כֹּזֵר	גַּד	לָבֹן
এবং ডাকল	গৃহ	ইস্রায়েলের	কে	তার নাম	মান্না	এবং এটা	বীজের মতো	ধনের	সাদা
H7121		H3478	H0853	H8034		H1931	H2233	H1407	H3836

וַיַּעֲמֵנוּ
এবং তার স্বাদ
כַּצְּפִיחַת
পিঠের মতো
בְּדָבָשׁ
মধুতে
H2940
H6838
H1706

ইস্রায়েলের লোকেরা ঐ খাদ্যবস্তুর নাম দিল “মান্না”। মান্নাকে দেখতে সাদা রঙের ধনে বীজের মতো হলেও এর স্বাদ অনেকটা মধু দিয়ে তৈরী করা পিঠের মতো।

וַיֵּאמְרוּ	מִשָּׁה	הָ	הַדְּבָר	אֲשֶׁר	צִוָּה	יְהוָה	מָלֵא	הָעֶמֶר	מִמִּדְבָּרוֹ
এবং বলল	মোশে	এই	বিষয়	যা	আদেশ করেছেন	সদাপ্রভু	পূর্ণ	ওমর	এটা থেকে
H0559	H4872	H2088	H1697		H6680	H3068	H4393		

לְמִשְׁמָרָתָ	לְדֹרֹתֵיכֶם	לְמַעַן	יֵרָא	אֶת־	הָלֶחֶם	אֲשֶׁר	הָאֱכָלְתִּי	אֲתָכֶם
সংরক্ষণে	তোমাদের বংশদের জন্য	যেন	তারা দেখে	কে	রুটি	যা	আমি খাইয়েছি	তোমাদের
H4931	H1755	H4616	H7200	H0853	H3899		H0398	H0853

בְּמִדְבָּר
মরুভূমিতে
בְּהִזְיָא
আমার বের করাতে
אֲתָכֶם
তোমাদের
מִמִּדְבָּר
দেশ থেকে
מִשְׁמָרָתָ
মিশরের
H3318
H0853
H0776
H4714

মোশি বলল “প্রভু বলেছেন পরবর্তী উত্তরপুরুষের জন্য তোমাদের দু’পোয়া করে মান্না সঞ্চয় করে রাখতে হবে। তাহলে পরে তারা দেখতে পাবে এই বিশেষ খাবার যা আমি তোমাদের মিশর দেশ থেকে উদ্ধার করে এনে মরুভূমিতে দিয়েছি।”

33 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱהֲרֹן קַח צִנְצָנִת אֶחָת וְתָן עָלֶיהָ שָׁמָּה מִלֵּא-הָעֹמֶר וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל-הָאֱהֲרֹן קַח צִנְצָנִת אֶחָת וְתָן עָלֶיהָ שָׁמָּה מִלֵּא-הָעֹמֶר

এবং বলল মোশে হারোণের কাছে আছে একটি পাত্র নাও এবং তাতে দু'পোয়া মান্না রাখো প্রভুর সামনে আমাদের উত্তর পুরুষদের জন্য এই মান্না রাখো

[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H3947](#) [H6803](#) [H0259](#) [H5414](#) [H8033](#) [H4393](#)

וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ
মান্না এবং রেখে দাও এটা সামনে সদাপ্রভুর সংরক্ষণে তোমাদের বংশদের জন্য

[H3240](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H4931](#) [H1755](#)

তাই মোশি হারোণকে বলল "একটা পাত্র নাও এবং তাতে দু'পোয়া মান্না রাখো প্রভুর সামনে আমাদের উত্তর পুরুষদের জন্য এই মান্না রাখো"

34 כֹּאשֶׁם שֶׁהָיָה אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ
যেমন আদেশ করেছিলেন সদাপ্রভু মোশের কাছে আছে এবং রেখে দিল এটাকে হারোণ সামনে সাক্ষ্যের

[H6680](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H3240](#) [H0175](#) [H6440](#) [H5715](#)

לְמִשְׁמֶרֶת
সংরক্ষণে

[H4931](#)

মোশির প্রতি প্রভুর নির্দেশ মতো হারোণ একটি পাত্রে মান্না ভরল এবং সাক্ষ্য সিন্দুকের ভেতর রাখল

35 וַיִּבְנֵי יִשְׂרָאֵל אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ
এবং পুত্রগণ ইস্রায়েলের খেল মাঠে একে মান্না চতুর্দশ বছর পর্যন্ত তাদের আসা

[H3478](#) [H0398](#) [H0853](#) [H0705](#) [H8141](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#)

וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ וְהָיָה לְפָנַי אֶתְּ
কনানের দেশ সীমানা একে তাদের আসা পর্যন্ত তারা খেল মাঠে

[H3427](#) [H0853](#) [H0398](#) [H5704](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0776](#)

ইস্রায়েলীয়রা ১৪ বছর ধরে মান্না খেয়েছিল কনান দেশের সীমান্তে এসে না পৌঁছানো পর্যন্ত তারা মান্না খেয়েছিল

36 וְהָעֹמֶר וְהָעֹמֶר וְהָעֹמֶר
এবং ওমর দশমাংশ এফার এটা

[H6224](#) [H0374](#) [H1931](#)

মান্না মাপা হত পোয়া হিসেবে এক পোয়া হল কাপের সমান